



La mode

SEARS

AvantaJeune

Si le vêtement s'use, Sears le remplacera gratuitement! TOUT VÊTEMENT POUR ENFANT PORTE UNE GARANTIE COMPLÈTE. Voir à l'arrière pour plus d'informations ou aux services des Centres et magasins de Sears. Détaillez en magasin.

SALON

200e anniversaire de IGEDO

Du 1er au 4 août dernier se tenait en Allemagne lors du CPD, « Collections Première de Düsseldorf », le 200e salon de la mode; un nombre de manifestations-mode qui n'a jamais été atteint à l'échelle mondiale dans le secteur des salons. C'est le 20 octobre 1948, en raison du blocus de Berlin, qu'une vingtaine de confectionneurs berlinois et ouest-allemands ont fondé Igedo (Association d'intérêts pour le prêt-à-porter féminin). Pour commémorer ce bicentenaire, des t-shirts produits en nombre limité et illustrés de dessins réalisés par des couturiers renommés tels Karl Lagerfeld, Donna Karan ou Michael Stenzenburg pour Escada ont été proposés aux visiteurs.



BEAUTÉ

Protection solaire antimoustiques



Les « bibites » piqueuses vous dévorent en plein soleil et gâchent vos derniers jours de vacances! Faites une pierre deux coups, protégez-vous des rayons nocifs du soleil tout en chassant les moustiques. NutriSun, une entreprise spécialisée dans les produits bronzants, a mis au point une ligne solaire avec filtres à indice 8, 16 ou 30 qui contient un insectifuge qui éloigne les maringouins et les mouches noires. Ces laits solaires chasse-moustiques sont disponibles dans plusieurs pharmacies en format 150 ml à 15 \$ pour un indice 8 et à 17 \$ pour un facteur de protection 16 ou 30.

DÉFILE DE MODE:

École de mode Châtelaine au Capitole

« Lorsque le besoin de se vêtir devient un art accessible à tout le monde » voilà le thème qu'ont abordé les finissants et finissantes de l'École de mode Châtelaine qui présenteront leurs créations le 18 août prochain au Théâtre Capitole à l'occasion d'un défilé de mode. Soulignons que cette école de mode, dirigée depuis 1963 par madame Irène Bilodeau, célèbre cette année son trentième anniversaire de fondation. Les billets pour assister à ce défilé de mode sont en vente au réseau Billetech au prix de 20 \$ au parterre et de 15 \$ au balcon.

CONCOURS

Les critères de beauté de Miss Jongoma

DAKAR (AFP) — Pour la deuxième année consécutive, les Sénégalais ont élu Miss Jongoma, « la plus belle femme », mais d'après des critères exclusivement africains, donc à l'opposé de ceux des concours de miss occidentales: formes rebondies, arrondies, très arrondies même... Plus question de taille fine, de cuisses longilignes, de mensurations équilibrées. Fatou Diaw, Miss Jongoma 1993, affichait, avec une satisfaction évidente, sous le regard émerveillé et les appréciations bruyantes de plus de 1000 personnes.

« Les jongoma (la femme en woloff, le dialecte national) ne doivent pas être forcément fortes. Mais, c'est sûr, elles doivent avoir les fesses les plus proéminentes possible », affirme Joséphine Barry, la couturière qui a habillé sept des 12 candidates. « Elle doit avoir une taille de guêpe et une grosse croupe, être, comme le dit le langage populaire, « bien battue » et posséder une forte personnalité. Elle est femme avant d'être belle », dit l'une des concurrentes. Pour être une jongoma, il faut que « le creux des reins rompe avec des hanches diaboliques ». La presse sénégalaise a qualifié les concurrentes de « charmantes, de coquettes et de plantureuses » mais aussi « de bombes, de grosses, de volumineuses », autant de qualificatifs qui sont élogieux et qui ravissent les femmes africaines.

Cahier

C

LES ANNONCES CLASSÉES
LES INFORMATIONS GÉNÉRALES
LES DÉCÈS

LE SOLEIL

Sonia Benezra Une « fana » du noir

La mode pour Sonia Benezra, c'est un univers fascinant qui peut changer toutes les Cendrillons en belles princesses. Il suffit d'avoir un peu de goût et de posséder, comme baguette magique, une facilité à transformer les vêtements avec l'aide de quelques accessoires.

par SYLVIE CORRIVEAU
Collaboration spéciale

Ce savoir-faire, l'animatrice, qui adore la mode, l'a depuis qu'elle est toute petite. « Ma mère est dessinatrice de mode, alors grâce à cela, j'ai eu la chance d'avoir des choses originales. D'ailleurs, j'ai toujours été très extravagante dans la façon de m'habiller. Un jour, j'aimerais dessiner une ligne de vêtements. J'en parle souvent avec ma mère » raconte la vedette de Quatre Saisons qui remet cela pour un peu plus tard, lorsqu'elle connaîtra mieux les rouages de cette industrie. Sonia Benezra a tellement de flair pour la mode, qu'il lui est déjà arrivé de magasiner pour les autres. « Avant de travailler à TQS, j'avais dans mon sac les cartes de crédits de mes soeurs, de ma tante, de ma mère et de deux de mes amis et je magasinais pour elles, sans elles. Jamais je n'ai fait de gaffes, ni pour les tailles et ni pour les pointures de chaussures. J'adore transformer les autres ».

Un goût pour la qualité

Avoir une mère couturière fait qu'on devient très exigeante pour la qualité de ses vêtements. « Quand je magasine, je regarde toujours la finition. Jamais je ne pourrais payer 300 \$ pour une robe mal faite. Je me considère comme une très bonne magasinuse. Je ne paye les choses au prix régulier que lorsque je sais que c'est un vêtement de qualité qui va durer. Autrement j'attends les ventes ». Avec son « look » très méditerranéen, Sonia Benezra, qui est plutôt monochrome, aime parfois durant l'été porter des imprimés floraux mais pas n'importe lesquels. « Je déteste les fleuris « cheap ». Ce n'est pas par snobisme mais un imprimé doit être fait dans un très beau tissu pour être intéressant ».

Le noir, un passe-partout

Pour son émission, la vedette s'est achetée plusieurs tenues de base noires, un pantalon, une robe, une jupe etc., qu'elle a combinés à d'autres ensem-

bles que lui apportait son habileuse. « J'aime le noir parce que c'est une couleur qui me va bien et dans lequel je me sens bien. C'est une teinte passe partout. J'achète beaucoup de noir parce qu'on peut changer facilement l'allure de son vêtement uniquement en variant les accessoires » explique celle qui avoue avoir porté cette année, durant son émission la même petite robe noire au moins une trentaine de fois, mais différemment. « J'ai du plaisir à transformer mes vêtements en utilisant des accessoires. Je suis aussi bien fière de moi quand les gens croient que c'est un nouvel ensemble ».

Une silhouette pulpeuse

Sonia Benezra n'a pas une silhouette de mannequin filiforme; elle possède un corps de femme tout en rondeurs. « J'ai des seins, des hanches, des fesses. J'aimerais ça porter du court et de l'hyper moult, mais je suis consciente que ce n'est pas pour moi. Je ne suis pas une victime de la mode. Je n'achèterai pas quelque chose qui ne me va pas bien simplement parce que c'est à la mode » insiste l'animatrice qui avoue préférer de toute façon le long au court.

Des montagnes de paniers d'accessoires

Lorsque Sonia Benezra a débuté à MusiquePlus comme animatrice, elle s'est vite fait remarquer par ses volumineuses boucles d'oreilles. Cet accessoire l'a tellement caractérisée, que même aujourd'hui à Quatre Saisons, bien qu'elle en porte des plus délicates, les gens lui parlent encore de ses boucles d'oreilles. Il n'a pas que les bijoux qui la fascinent, mais aussi les chaussures. « Oh my God! Je suis une maniaque des souliers et des bottes. Je ne veux pas les compter, car j'ai peur. Je les achète en vente pour me sentir moins coupable. Il y en a que je n'ai jamais encore portés », évoque celle qui range ses accessoires dans des paniers de différentes grosseurs afin de mettre, dit-elle, un peu d'ordre dans son désordre.

Pour son retour à TQS cet automne, l'animatrice, qui a frassé des cotes d'écoute, promet de rester fidèle à son style d'habillement et de porter des jeans à l'occasion. Une tenue d'ailleurs qu'elle considère très confortable. En attendant, Sonia Benezra prend des vacances bien méritées, souhaite déménager pour commencer la saison dans un univers différent

mais aussi, dit-elle en riant,

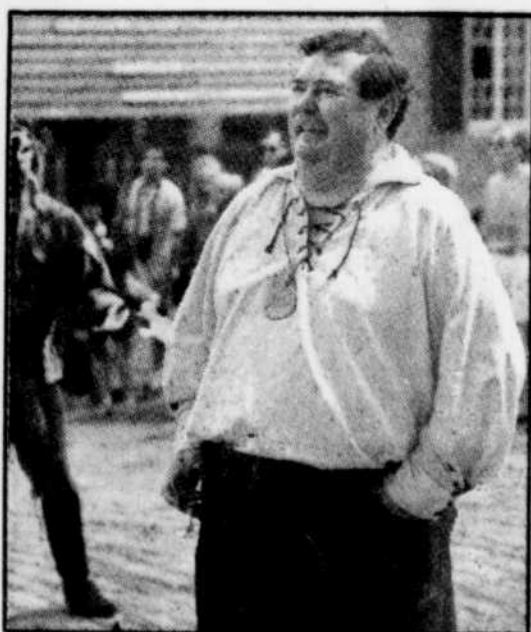
pour faire plus de place à ses nombreux vêtements et paniers d'accessoires.

« J'ai des seins, des hanches, des fesses. J'aimerais ça porter du court et de l'hyper moult, mais je suis consciente que ce n'est pas pour moi. »



Médiévales

Deux figures de proue de la mode médiévale



Dans quelques jours, la basse-ville historique de Québec vivra aux couleurs du Moyen-Âge avec la tenue du 11 au 15 août des Médiévales de Québec. Durant ces festivités, les visiteurs auront le plaisir de s'initier à la façon de vivre et aux modes vestimentaires de cette époque. Pour cet événement, des centaines de costumes ont été créés par des gens d'ici et notamment par Marcel Côté de Costumier Cobel qui habille un grand nombre de figurants. Ce sont les designers Huguette Fecteau et Anne Larochelle de la griffe Anuska qui ont réalisé les habits de tous les jours que porteront le président, M. Pierre Gaudreau (à gauche) et son directeur général, M. Rémy D'Anjou, deux figures de proue de cette grande fête médiévale.

Paris

Un soutien-gorge qui fait un malheur

PARIS (AFP) — Vendu depuis peu en France, le « wonderbra », un soutien-gorge britannique qui « garantit un décolleté provocant », secret des top-models et des stars, fait un malheur dans les grands magasins et boutiques à Paris et en province.



La marque Gossard, créatrice du « wonderbra » il y a plus de vingt ans, l'avait déjà diffusé dans cinquante pays, mais avait négligé jusqu'ici le marché français. Cet oubli surprenant peut être interprété comme un hommage indirect aux appâts des Françaises. « Say good bye to your feet » (dites adieu à vos pieds), affirme la publicité. Et de fait, les 42 pièces du soutien-gorge (la norme habituelle est de 21 composants) assurent un maintien maximal et une gorge pignonnante. Des armatures ri-

gides et de petits bonnets astucieux soulèvent et arrondissent les seins.

« La demande est impressionnante », dit-on chez Janik, un des 200 points de vente où est actuellement distribuée la marque. Dans cette enseigne parisienne, le stock a disparu en dix jours. Chez Charvy, un autre spécialiste de la lingerie, les clientes s'arrachent cent « wonderbra » par semaine et « l'on en vendrait 200 si le stock le permettait ». L'engouement est tel que certaines clientes font même le tour de tous les dépositaires parisiens dévalisés pour tenter de trouver le modèle dans leur taille.

En exclusivité dans toute la région de Québec
la prestigieuse ligne

F E M M E D E CARRIERE



Occasion unique de vous procurer nos
vêtements avec des soldes jusqu'à

70%

Place Ste-Foy 653-1450

Ils s'envolent des tablettes

Des colliers jeunes et décoratifs

Le cou peut s'orner d'une multitude de parures qui sont présentement fort à la mode.

Les colliers, et même les colliers serrés, n'exigent généralement pas d'investissements élevés. Ils constituent une méthode simple, rapide et peu coûteuse de rajeunir une tenue.

« Ils s'envolent littéralement des tablettes », de dire Bruce Brown, de Coro Canada, qui en fabrique une centaine de styles.

Les colliers, on le sait, peuvent se fabriquer à peu de frais et se présentent dans tous les styles, y compris les romantiques colliers de perles... Ils se portent serrés au cou, plus lâches à la base du cou, ou encore très amples sur la poitrine et plusieurs sont faits de rubans qu'on peut changer pour harmoniser à la robe.

« Et n'ayez pas peur de mélanger les couleurs, les textures et les longueurs ! » de dire Elisa Nuyten, de Vitamine Chic.

Voici ce que diverses compagnies ont à vous offrir :

La conceptrice canadienne de bijoux Karen Palmer, de Chameleon Accessories, a conçu des colliers serrés (simples ou doubles) tissés avec de petites lanières de cuir auxquelles sont suspendues des breloques d'argent mat ou poli, et dont les prix varient entre 38 \$ et 78 \$.

Vitamine Chic importe de Métal Pointu et d'Isabelle Marant des colliers faits de perles d'étain et de verre, avec pendants ; les prix vont de 30 \$ à 120 \$.

Only Accessories offre des colliers serrés en velours noir, ou



Croix et perle accrochées à un gros cordon de satin serré autour du cou (25 \$).

faits de gros cordons de satin, ou encore de grains enfilés auxquels on accroche des pendants en forme de cadrans solaires, de coeurs simples ou décoratifs, de clefs, de croix ou d'une multitude d'autres

formes ornées de pierreries, de 24 \$ à 42 \$.

Mollie Gladstone Accessories présente des rubans de velours, de satin ou de suède avec pièces de monnaie, des perles ou des camées en pendants, ou encore ornés de broderies pour 10 \$ à 27 \$.

Enfin, Coro Canada fabrique des colliers peu dispendieux, de 8 \$ à 15 \$. Vous avez le choix entre les colliers de velours de deux largeurs ornés de toutes sortes de petites pièces allant des camées aux breloques en forme de cadenas, de clefs, de symboles de la paix des années 1960, de coeurs et de croix. Vous les trouverez dans les magasins à rayons et les boutiques de bijoux.



Coeur et croix faits de verre (32 \$ chacun).



Un camée en plastique (25 \$), style années 1930, fixé à un ruban de velours (2,50 \$).

Dans les **C**oulisses de la mode

Salon de la mode masculine au Ritz

Un nouveau salon de la mode masculine se tiendra du 15 au 17 août au Ritz-Carlton de Montréal. Cette manifestation, présentée sous forme de salons privés, regroupera plusieurs grands noms nationaux et internationaux de l'industrie du vêtement masculin. Parmi les exposants, on retrouve notamment, Hugo Boss, Britches, Jack Victor, Empire Clothing, Oggi, Modextil et Steilman. Ce salon, qui présente les nouvelles tendances printemps-été 1994 est ouvert uniquement aux détaillants.

Sans hésiter !

À avoir absolument dans votre garde-robe : jolies robes de Kates.

59⁰⁰

Vous avez l'embarras du choix avec ces 12 modèles de robes conçues dans l'esprit des nouvelles tendances de la mode. Faites au Canada et lavables à la machine. Optez pour nos jolis imprimés floraux, nos impressions batik et nos teintes unies aux couleurs de l'automne. Sans hésiter, venez chez Eaton en faire provision !

Rayon des robes pour femmes, 341.

LES AVANTAGES DE LA CARTE EATON

Utilisez votre carte Eaton et obtenez gratuitement les retouches de vêtements, jusqu'à un maximum de 20% de la valeur de l'achat. (Fourrures et articles en liquidation non compris.)

Offre en vigueur jusqu'au 31 août 1993.



EATON

Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

Le batik de l'île de Java

Ils sont primitifs, exotiques et parfaits pour la garde-robe féminine de la mi-été.

Même si les imprimés en batik nous viennent de la lointaine île de Java où on les fabrique à partir d'un procédé faisant appel à la cire, leurs motifs et leurs couleurs simples leur ont fait trouver leur place jusque dans les cercles les plus sélects des grandes villes.

Leur retour dans le grand courant de la mode suit de près une espèce de renouveau dans le mouvement hippie. Ces imprimés ne sont peut-être plus fabriqués à la cire, haute technologie oblige, mais ils véhiculent toujours un écho de leur exotique origine, quelle que soit la façon de les porter.

Les imprimés en batik peuvent évoquer des images des îles exotiques des mers du Sud et des sarongs de plage, mais ils permettent beaucoup plus que cela pour les chaudes journées d'été.

Voici quelques idées à la mode sur la manière de porter ces imprimés primitifs :

— Essayez un long sarong avec un veston ou avec une veste sans manches à l'apparence de laine pour le bureau.

— Associez un large pantalon à une veste et à une casquette faites au crochet pour obtenir l'allure bohémienne-hippie à la mode.

— Obtenez une allure décontractée en portant un short imprimé et une chemise en coton.

— Distinguez-vous en portant un ensemble qui attire l'attention, comme un veston et une casquette de même facture.

— Portez le tout avec des accessoires naturels ordinaires ou de style asiatique faisant appel à l'argent et au laiton.



Le style estival du chemisier en coton (20 \$) et des bermudas en rayonne (30 \$), chez Fairweather.



Le batik chic ! Pantalon en rayonne (45 \$), body en coton-lycra (13 \$), veste crochétée en coton (55 \$) et bonnet croché (10 \$), des boutiques Le Château.



Le look d'un chapeau !... Veste imprimée (20 \$), chapeau assorti (18 \$) et pantalon (30 \$), aux boutiques Le Château.



L'exotisme de Java !... Chemisier en soie prélavée au sable (30 \$) et sarong en rayonne (40 \$), chez Fairweather.

VOTRE PRIME ESTÉE LAUDER CHEZ HOLT RENFREW

Juste sous la peau que vous voyez se trouve la peau dont vous rêvez. Vous la verrez transparente grâce à **Fruition d'Estée Lauder**. Vous verrez de vos yeux les résultats spectaculaires, car Fruition aux triples acides fruités Alpha-Hydroxy agit en douceur pour réactiver l'apparence de la peau. Sous vos yeux, votre peau devient nettement plus claire, plus éclatante, plus douce et d'un teint plus uni. Venez dès aujourd'hui découvrir Fruition à notre comptoir Estée Lauder. 30 mL, 50 \$.

Seulement chez Holt : Vous recevrez gratuitement la prime «Rien que l'essentiel» pour tout achat Estée Lauder de 19,50 \$ minimum. Ce merveilleux ensemble se compose de Crème légère Rénutriv 7 mL, deux Rouges à lèvres All-Day en Red Pepper et Rich and Rosy, Plus que Mascara, Lotion pour le corps Beautiful 30 mL et un porte-monnaie en imitation lézard, le tout dans une élégante pochette demi-lune en imitation lézard. Un cadeau par cliente, dès maintenant et jusqu'au 21 août ou à épuisement des stocks.



VOTRE PRIME
SEULEMENT CHEZ HOLT RENFREW

PLACE SAINTÉ-FOY, 656-6783 • Ouvert du lundi au mercredi de 9 h 30 à 17 h 30, les jeudi et vendredi de 9 h 30 à 21 h, le samedi de 9 h 30 à 17 h et le dimanche de midi à 17 h.

HOLT RENFREW

DÉCÈS ET AVIS DIVERS

remerciements / memoriam / services anniversaires / faveurs

705 AVIS DE DÉCÈS

CHATEAUVERT (Mandoza) — A l'hôpital St-Raymond, le 9 août 1993, à l'âge de 85 ans et 7 mois, est décédé M. Mandoza Chateauvert, époux de dame Marie-Rose Jobin. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire

St-Raymond Inc.
209, rue St-Jacques
St-Raymond
mardi de 14h à 16h30 et de 19h à 22h, mercredi à compter de 12h30. Le service religieux sera célébré le mercredi 11 août à 14h30, en l'église St-Raymond et de la au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants, gendres et belles-filles: Carmen (feu Georges-Emile Genois), Gemma, Laurent (Denise Julien), Gilles (Monique Poulin), Guy (Gisèle Vézina), Denise (feu Normand Chamberland), Micheline (Paul-André Giguère), Ginette (Marcel Boucher), Ghislaine, Claude (Edith Frenette), Martin (Denise Lachance), Louise, Louise (Michel Paquet), Paulin (Judith Jobin); plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants, ses sœurs: Lucienne, Marie et Gertrude; son frère: Lucien (Jeanette); son beau-frère ses belles-sœurs: Yvette, Adrienne et Jeanne-D'Arc Chateauvert, Fernande et Marcel Jobin; ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, parents et amies. Veuillez compenser l'envoi de fleurs par un don au Centre hospitalier Port-Loup, 700, rue St-Cyrille, St-Raymond, G0A 4G0. Pour renseignements 337-7893

DE ST-VICTOR (Jacqueline Turcotte) — A l'hôpital Général, le 9 août 1993, à l'âge de 78 ans, est décédée dame Jacqueline Turcotte, épouse de feu Jean De St-Victor, elle demeurait à Québec. Selon ses volontés, elle a été confiée au Crématorium

LEPINE-CLOUTIER LTÉE
715, St-Vallier Est
Québec
Un service sera chanté en présence des cendres, le mercredi 11 août 1993 à 11h, en l'église St-Dominique, 175, Grande-Allée Est, Québec, où la famille recevra les condoléances une demi-heure avant la cérémonie. Elle laisse dans le deuil, outre son épouse, ses frères, beaux-frères et belles-sœurs: M. Jacques Turcotte, L.-col. et Mme Lucien Turcotte (Raymond Tanguay), Mme Maurice Turcotte (Marie Châteauevert), Dr et Mme Henri de St-Victor (Madeleine Delagrave), Hon. Juge et Mme Jacques Miquelon (Germaine Voyer); ses cousins: M. et Mme Pierre Delagrave; sa cousine: Mme Simone Delagrave Daguerre; ainsi que plusieurs neveux et nièces. Que toute marque de condoléances se traduise par un don à la Fondation de l'Hôpital Général, 260, boul. Langelier, Québec, G1K 5N1. Pour renseignements 529-3371

DEVEAU (Edwin)
A Québec, le 9 août 1993, à l'âge de 80 ans, entouré de l'amour de sa famille est décédé M. Edwin Deveau, époux de feu dame Alma Hébert. Il demeurait à St-Henri Lévis et autrefois des Iles de La Madeleine. La famille recevra les condoléances au funérarium

LEPINE-CLOUTIER LTÉE
6450 Bd Henri Bourassa
Charlesbourg
mercredi de 14h à 17h, et de 19h à 22h, jeudi de 9h à 14h. Le service religieux sera célébré le jeudi 12 août à 10 heures en l'église Notre-Dame des Laurentides, et de la au Les Jardins Québec, St-Augustin. Il laisse dans le deuil ses enfants, gendres et belles-filles, Germain (Diane Blouin), Claudette, Raymond (Benoit Gariépy), Jean (Huguette Von Muhlenen), Céline (Guy Leclerc), ses petits-en-

fants Michel, Donald, Annie, Jean-Sébastien, Chantal, Dominique, Veronique, et Annie, son arrière-petite-fille Vicky, ses frères, ses sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, Isaac (Blanche), Alde, Antoinette, René, Eugénie, Mme Lionel Deveau (Thérèse), M. Hector Hébert, M. et Mme Isaac Hébert, M. et Mme Aurèle Hébert, M. et Mme Raymond Hébert, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, et amies. Que toute offrande se traduise par un don à la Société Canadienne du cancer, 489, boul. René Levesque ouest, Québec, G1S 1S2. Pour renseignements 529-3371.

DUGGAN (Edouard) — A Québec le 9 août 1993 à l'âge de 64 ans, est décédé Monsieur Edouard Duggan, retraité de la Cie Goodyear, époux de Dame Jacqueline Lepage. Il demeurait à Ste-Foy. Selon ses volontés il a été confié au

Parc-Commemoratif La Souverance
301 Rang Ste-Anne
Quartier Laurentien
Sainte-Foy
Le service religieux sera célébré le mercredi 11 août à 10h en l'église Ste-Genevieve et de la au Parc Commémoratif La Souverance. La famille recevra les condoléances à l'église une demi-heure avant la cérémonie. Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses frères, sa sœur, beaux-frères et belles-sœurs, Suzie, Russell (Lise Robert), Richard, M. et Mme Romuald Lepage (Anita Delamère), Mme Jeanne d'Arc Lepage, M. et Mme Pierre-Paul Chénard (Gilberte Lepage), Mme Yvette Lepage, ainsi que plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces, cousins, cousines et amies. Que toute offrande se traduise par un don à la Fondation de l'Hôpital l'Enfant-Jésus, 1401 18ème Rue, Québec Q1J 1Z4. Pour renseignements 871-2372

GRIMBERT (Suzanne Vézina)
A Québec, le 8 août 1993, à l'âge de 66 ans, est décédée dame Suzanne Vézina, épouse de M. Robert Grimbert, elle demeurait à Ste-Foy. Un service sera chanté le mercredi 11 août 1993 à 10h30, en l'église Notre-Dame-de-la-Garde, 761, Champlain. L'inhumation se fera au cimetière Mount Hermon, sous la direction de la maison

LEPINE-CLOUTIER LTÉE
La famille recevra les condoléances à l'église, une demi-heure avant la cérémonie. Elle laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Jean (Jacqueline), Pierre (Louise Gignas); ses petits-enfants, son frère, ses sœurs et son beau-frère: Jacques, Lisette (Jean Verreault), Charlotte; ainsi que ses neveux, nièces, parents et amis, amies. Pour renseignements: 529-3371.

HUARD (Juliette Léveillé) — A la résidence Le Sommet, Donnacona, le 8 août 1993, à l'âge de 85 ans et 9 mois, est décédée Mme Juliette Léveillé, épouse de feu M. Odilon Huard. Elle demeurait à Donnacona. La famille recevra les condoléances au funérarium

Roger Benoit & Fils Ltée
324, Notre-Dame
Donnacona
mardi de 14h à 16h30 et de 19h à 22h, mercredi à compter de 12h30. Les funérailles auront lieu le mercredi 11 août à 14h, en l'église Ste-Agnès de Donnacona et de la au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil, ses enfants, gendres et belles-filles: Jacques (Gisèle Fiset), Georges (Joanne Tremblay), Lorraine (Jacques Godin), Claire (Rejean Brière), Diane (Jean-Marc Rochette); ses petits-enfants: Frédéric, Cathy et Marie-Claude Huard, Joanne Godin, Hélène Godin (Denis Desrochers), Benoit Brière (Johanne Hoel), Serge et Julie Brière, Nadia Rochette; son frère, ses

sœurs, ses beaux-frères et belles-sœurs: Germain Léveillé (Doris Julien), Lauretta Léveillé (Jules Fiset), Mme Lucien Trudel (Jeannette Léveillé), Mme Philippe Villeneuve (Germaine Léveillé), Mlle Colette et Catherine Léveillé, Gaston L'Heureux, Lucien Huard (Marguerite Plamondon), Marcel Huard (Corinne Gauthier), Alma Huard, Exeline Huard; ainsi que plusieurs arrière-petits-enfants, neveux et nièces, cousins et cousines.

LECLERC (Nathalie) — A l'Hôtel-Dieu de Montmagny, le 8 août 1993, à l'âge de 17 ans et 4 mois, est décédée Mlle Nathalie Leclerc, fille de M. Régis Leclerc et de dame Rachel Dion. Elle demeurait à Ste-Lucie, Comté de Montmagny. La famille recevra les condoléances à l'église de Ste-Lucie, sous la direction de la maison funéraire

C. Lavoie & Fils Inc.
mercredi, jour des funérailles à compter de 13h30. Le service religieux sera célébré le mercredi 11 août à 15h, en l'église de Ste-Lucie et de la au crématorium. Par la suite, les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil, outre son père et sa mère, sa sœur: Cynthia; son frère: Cédric; son ami Steve Giroux; ses grands-parents: M. et Mme Alphonse Leclerc, M. et Mme Albert Dion; ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et plusieurs amies. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire

C. Lavoie & Fils Inc.
49, du Foyer Sud
St-Pamphile
Pour renseignements 356-3822

LONGVAL (Sœur Anne-Marie) — A l'hôpital du St-Sacrement de Québec, le 8 août 1993, à l'âge de 86 ans, est décédée Sœur Anne-Marie Longval, des Sœurs de la Sainte-Famille de Bordeaux. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil: son frère et sa belle-sœur: M. et Mme Jacques Longval; ainsi que ses sœurs: Mesdames Lucienne L. Boisvert, Irène L. Germain et Ursule L. Gauthier. Elle sera exposée au 2140, Chemin St-Louis à Sillery, le mardi 10 août. Les funérailles auront lieu dans la chapelle de la communauté le mercredi 11 août 1993, à 14h. L'inhumation se fera au cimetière Mount Hermon, sous la direction de la maison

LEPINE-CLOUTIER LTÉE
La famille recevra les condoléances à l'église, une demi-heure avant la cérémonie. Elle laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Jean (Jacqueline), Pierre (Louise Gignas); ses petits-enfants, son frère, ses sœurs et son beau-frère: Jacques, Lisette (Jean Verreault), Charlotte; ainsi que ses neveux, nièces, parents et amis, amies. Pour renseignements: 529-3371.

MICHAUD (François) — Au C.H.U. de Sherbrooke, le 9 août 1993, est décédé, à l'âge de 35 ans, M. François Michaud. Il demeurait à Fleurimont et autrefois à Thetford Mines. La famille recevra les condoléances mercredi de 14h à 16h et de 19h à 22h et jeudi, jour des funérailles, à compter de 9h30, à la résidence funéraire

J.A. Savoie & Fils Ltée
1086 Notre-Dame Nord
Thetford Mines
Les funérailles auront lieu le jeudi 12 août 1993, à 11h en l'église St-Noël Chabanel de Thetford-Mines. Il était le père de Marie-Eve, le fils de feu Henri Michaud et de dame Hélène Laliberté, ainsi que le

frère de Claude et Yves Michaud. Que toute offrande de fleurs se traduise par un don à la Fondation du Centre hospitalier de la région de l'amiante.

Pour renseignements:
418-335-6233
MOISAN (André)

A Ste-Foy, le 7 août 1993, à l'âge de 64 ans, est décédé M. André Moisan. La famille recevra les condoléances au funérarium

LEPINE-CLOUTIER LTÉE
1025, Route de l'Eglise
Ste-Foy
mercredi de 19h à 22h, jeudi de 13h30 à 14h45. Le service religieux sera célébré le jeudi 12 août 1993 à 15h, en l'église Ste-Ursule, 3431, boul. Neilson, Ste-Foy et de la au crématorium Lépine-Cloutier Ltée. Il laisse dans le deuil, ses enfants: Pierre (Ann Martell), Marie et Louise-Andrée; leur mère: Gemma Gauvin; ses petits-fils: Nicolas; ses oncles et tantes: Antonio Moisan (Marthe Robitaille), Edouard Moisan (Yvonne Banville), Marianne Corriveau, Bertha Roy; sa belle-mère: Rosa Gauvin; sa belle-famille, ainsi que ses cousins, cousines et amies. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à un organisme de charité votre choix. Pour renseignements 529-3371

NADEAU (Yves)
A l'Hôtel-Dieu de Québec, le 8 août 1993, à l'âge de 74 ans, est décédé Yves Nadeau, époux de Jeanne Morisset. La famille recevra les condoléances à la

Coopérative funéraire DU PLATEAU
950, des Erables
Québec
le mardi 10 août de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi, ouverture du salon à compter de 9h30. Le service religieux sera célébré le mercredi 11 août 1993 à 11h en l'église St-Sacrement, et de la au cimetière Belmont. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants, gendres et belles-filles: Jocelyne (Jacques Gagnon), Ginette (Bruno Amyot), Hélène (Denis Turgeon), Johanne (Réa Gagnon), Jacques (Charlotte Hudon); ses petits-enfants: Chantale et Marc Gagnon, Katelyne et Jocelyn Amyot, Lucas et Jan Turgeon, Jessica, Maude, Jérémie et Simon Gagnon, Dalie et Maika Hudon-Nadeau; ses beaux-frères et belles-sœurs: Hélène (feu Roger Nadeau); de la famille Morisset: François M. Blouin, Suzanne Gagnon, Rita (René Libotte), Mlle Pauline et Jacqueline Morisset, Jacques (Marthe Drolet), Madeleine Gilbert, Pierrette (Yvon Levesque), Gertrude Morisset Turgeon; ainsi que plusieurs neveux et nièces. Pour renseignements: 529-0035

POULIN (Armand)
A l'Hôpital St-François d'Assise, le 8 août 1993, à l'âge de 70 ans, est décédé M. Armand Poulin, pompier retraité de la base de Valcartier, époux de dame Thérèse Noël. Il demeurait à

Québec. La famille recevra les condoléances au funérarium de la

Coopérative funéraire de l'Anse
280, 8e Rue
Québec
mercredi, de midi à 13h30. Le service religieux sera célébré le mercredi 11 août, à 14h, en l'église St-Paul Apôtre, et de la au cimetière St-Michel de Sillery. Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants, Alain, Bruno (Kim Chartrand); son petit-fils Simon; son frère Wilfrid (Adrienne); sa sœur Lucie (Roger Giguère), Pauline; ses beaux-frères, belles-sœurs, Paul Noël (Florence Bergeron), Mariette Noël-Trépanier, Annette Noël (François Binet), Lucille Noël-Verreault, George Noël (René Carboneau), Blanche Noël, Pauline Noël-Légare, Fernand Trépanier, Jacqueline Grenier-Noël, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et amies. Pour renseignements 525-6044.

RAYMOND (Wilfrid)
A la Maison Michel Sarrazin, le 8 août 1993, à l'âge de 75 ans, est décédé M. Wilfrid Raymond, pilote du St-Laurent, vétérinaire officier de la marine Royale Canadienne durant la deuxième guerre, époux de dame Cécile Guimont. Il demeurait à Sillery. La famille recevra les condoléances au funérarium

LEPINE-CLOUTIER LTÉE
975, Marguerite-Bourgeois
Québec
mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Le service religieux sera célébré le mercredi 11 août 1993 à 14h en l'église St-Michel de Sillery, 1600, rue Persico, Sillery, et de la au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, son fils Vincent; sa fille Constance et son gendre Jean-François Brousseau; ses petits-enfants: Virginie et Alexandre Drouin-Raymond, Anne-Isabelle, Pierre-François et Eric-Olivier Brousseau; ses sœurs: Madeleine (feu Roland Prévoist), Suzel et Antoinette Raymond; ses beaux-frères et belles-sœurs: Hermance Raymond, Paul-Henri Guimont (Madeleine Trudel), Anita Dubé-Guimont, Augustine Guimont-Gravel, Jean-Marc Guimont (Rose Guimont), Gaby Dumais-Guimont, Thérèse Guimont (André Turgeon), André Guimont (Yvette Lacroix); sa tante Rita Rinfret-Chalifour; ainsi que de nombreux neveux et nièces. Que toute marque de sympathie se traduise par un don à la Maison Michel Sarrazin, 2101, chemin St-Louis, Sillery (Québec), G1T 1P5, tél: 688-0878. Pour renseignements: 529-3371

ROUILLARD (Jeanne-d'Arc Plante) — A l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 9 août 1993 à l'âge de 52

ans, est décédée dame Jeanne-d'Arc Plante, épouse de M. Emilien Rouillard. Elle demeurait à Buckland, comté de Bellechasse. La famille recevra les condoléances au salon funéraire

Roy & Rouleau Inc.
de Buckland
mardi de 14h à 16h30 et de 19h à 22h, mercredi, jour des funérailles, à compter de 12h30. Le service religieux sera célébré le mercredi 11 août à 15h en l'église de Buckland et de la au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants: Gilles (Line Savard), Gaétan (Marthe Rouillard), Rejean (Josée Boutin), Johanne; ses petits-enfants: Vincent et Simon, Emilie et Olivier; ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et amies. Compenser l'envoi de fleurs par un don à la Société Canadienne du Cancer. Pour renseignements: 789-2143

ST-PIERRE (Thérèse Cadrien)
A l'hôpital du St-Sacrement, le 9 août 1993, à l'âge de 69 ans, est décédée dame Thérèse Cadrien, épouse de M. Lucien St-Pierre, elle demeurait à Ste-Foy. La famille recevra les condoléances au funérarium

LEPINE-CLOUTIER LTÉE
1025, Route de l'Eglise
Ste-Foy
mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi de 12h à 13h45. Le service religieux sera célébré le mercredi 11 août 1993 à 14h, en l'église St-Jean Baptiste de Lasalle, 2550, de Biencourt et de la au crématorium Lépine-Cloutier Ltée. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants, gendres et belles-filles: Marc (Lisette Tremblay), Gilles (Nicole Bouchard), Denise (Roger Labbé), Guy (Judith Grisol), Claude (Judith Beaulé); ses petits-enfants: Nadine, Benoît, Jean-François, Christian, Francis, Marie-Eve, Philippe; sa sœur: Jeanette Cadrien (feu Armand Côté); ainsi que ses belles-sœurs et beaux-frères des familles Cadrien et St-Pierre, de nombreux neveux, nièces, amis, amies. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, 489, boul. René-Levesque Ouest, Québec, G1S 1S2. Pour renseignements: 529-3371.

AVIS DIVERS
DÉCÈS
Pour faire paraître un avis dans cette page, veuillez communiquer avec le Service des Annonces Classées, en composant le numéro

647-3311
In Memoriam
Le samedi, 24 juillet 1993, est décédé Georges Goulet de Saint-Romuald. Il laisse dans le deuil sa femme Germaine Goulet, ses enfants: Marlene, Carole et Claude, ses gendres Mario Saia et Walter Ammann, sa belle-fille Cécile Lapiere, ses petits-enfants: Marc-André, Pierina et Frédéric Saia, Vincent, Olivier et Philippe Ammann, Sébastien et François Goulet, ses belles-sœurs et beaux-frères. Il avait fondé l'industrie de la Chémise Perfection et avait collaboré activement à la vie de sa communauté.

Ses funérailles auront lieu le lundi, 16 août, à quatorze heures en l'église Sainte-Marthe de Courceilles. Sa famille y recevra les condoléances de ceux qui l'ont aimé et connu, soit le jour même, de neuf heures à onze heures et de treize heures à quatorze heures, soit le dimanche, veille au soir, de dix-neuf heures trente à vingt et une heures trente. On rendra hommage à la mémoire de Georges Goulet par des dons à une fondation du cœur

GEORGES GOULET
Le samedi, 24 juillet 1993, est décédé Georges Goulet de Saint-Romuald. Il laisse dans le deuil sa femme Germaine Goulet, ses enfants: Marlene, Carole et Claude, ses gendres Mario Saia et Walter Ammann, sa belle-fille Cécile Lapiere, ses petits-enfants: Marc-André, Pierina et Frédéric Saia, Vincent, Olivier et Philippe Ammann, Sébastien et François Goulet, ses belles-sœurs et beaux-frères. Il avait fondé l'industrie de la Chémise Perfection et avait collaboré activement à la vie de sa communauté.

Ses funérailles auront lieu le lundi, 16 août, à quatorze heures en l'église Sainte-Marthe de Courceilles. Sa famille y recevra les condoléances de ceux qui l'ont aimé et connu, soit le jour même, de neuf heures à onze heures et de treize heures à quatorze heures, soit le dimanche, veille au soir, de dix-neuf heures trente à vingt et une heures trente. On rendra hommage à la mémoire de Georges Goulet par des dons à une fondation du cœur

GEORGES GOULET
Le samedi, 24 juillet 1993, est décédé Georges Goulet de Saint-Romuald. Il laisse dans le deuil sa femme Germaine Goulet, ses enfants: Marlene, Carole et Claude, ses gendres Mario Saia et Walter Ammann, sa belle-fille Cécile Lapiere, ses petits-enfants: Marc-André, Pierina et Frédéric Saia, Vincent, Olivier et Philippe Ammann, Sébastien et François Goulet, ses belles-sœurs et beaux-frères. Il avait fondé l'industrie de la Chémise Perfection et avait collaboré activement à la vie de sa communauté.

Ses funérailles auront lieu le lundi, 16 août, à quatorze heures en l'église Sainte-Marthe de Courceilles. Sa famille y recevra les condoléances de ceux qui l'ont aimé et connu, soit le jour même, de neuf heures à onze heures et de treize heures à quatorze heures, soit le dimanche, veille au soir, de dix-neuf heures trente à vingt et une heures trente. On rendra hommage à la mémoire de Georges Goulet par des dons à une fondation du cœur

ans, est décédée dame Jeanne-d'Arc Plante, épouse de M. Emilien Rouillard. Elle demeurait à Buckland, comté de Bellechasse. La famille recevra les condoléances au salon funéraire

Roy & Rouleau Inc.
de Buckland
mardi de 14h à 16h30 et de 19h à 22h, mercredi, jour des funérailles, à compter de 12h30. Le service religieux sera célébré le mercredi 11 août à 15h en l'église de Buckland et de la au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants: Gilles (Line Savard), Gaétan (Marthe Rouillard), Rejean (Josée Boutin), Johanne; ses petits-enfants: Vincent et Simon, Emilie et Olivier; ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et amies. Compenser l'envoi de fleurs par un don à la Société Canadienne du Cancer. Pour renseignements: 789-2143

ST-PIERRE (Thérèse Cadrien)
A l'hôpital du St-Sacrement, le 9 août 1993, à l'âge de 69 ans, est décédée dame Thérèse Cadrien, épouse de M. Lucien St-Pierre, elle demeurait à Ste-Foy. La famille recevra les condoléances au funérarium

LEPINE-CLOUTIER LTÉE
1025, Route de l'Eglise
Ste-Foy
mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi de 12h à 13h45. Le service religieux sera célébré le mercredi 11 août 1993 à 14h, en l'église St-Jean Baptiste de Lasalle, 2550, de Biencourt et de la au crématorium Lépine-Cloutier Ltée. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants, gendres et belles-filles: Marc (Lisette Tremblay), Gilles (Nicole Bouchard), Denise (Roger Labbé), Guy (Judith Grisol), Claude (Judith Beaulé); ses petits-enfants: Nadine, Benoît, Jean-François, Christian, Francis, Marie-Eve, Philippe; sa sœur: Jeanette Cadrien (feu Armand Côté); ainsi que ses belles-sœurs et beaux-frères des familles Cadrien et St-Pierre, de nombreux neveux, nièces, amis, amies. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, 489, boul. René-Levesque Ouest, Québec, G1S 1S2. Pour renseignements: 529-3371.

AVIS DIVERS
DÉCÈS
Pour faire paraître un avis dans cette page, veuillez communiquer avec le Service des Annonces Classées, en composant le numéro

647-3311
In Memoriam
Le samedi, 24 juillet 1993, est décédé Georges Goulet de Saint-Romuald. Il laisse dans le deuil sa femme Germaine Goulet, ses enfants: Marlene, Carole et Claude, ses gendres Mario Saia et Walter Ammann, sa belle-fille Cécile Lapiere, ses petits-enfants: Marc-André, Pierina et Frédéric Saia, Vincent, Olivier et Philippe Ammann, Sébastien et François Goulet, ses belles-sœurs et beaux-frères. Il avait fondé l'industrie de la Chémise Perfection et avait collaboré activement à la vie de sa communauté.

Ses funérailles auront lieu le lundi, 16 août, à quatorze heures en l'église Sainte-Marthe de Courceilles. Sa famille y recevra les condoléances de ceux qui l'ont aimé et connu, soit le jour même, de neuf heures à onze heures et de treize heures à quatorze heures, soit le dimanche, veille au soir, de dix-neuf heures trente à vingt et une heures trente. On rendra hommage à la mémoire de Georges Goulet par des dons à une fondation du cœur

GEORGES GOULET
Le samedi, 24 juillet 1993, est décédé Georges Goulet de Saint-Romuald. Il laisse dans le deuil sa femme Germaine Goulet, ses enfants: Marlene, Carole et Claude, ses gendres Mario Saia et Walter Ammann, sa belle-fille Cécile Lapiere, ses petits-enfants: Marc-André, Pierina et Frédéric Saia, Vincent, Olivier et Philippe Ammann, Sébastien et François Goulet, ses belles-sœurs et beaux-frères. Il avait fondé l'industrie de la Chémise Perfection et avait collaboré activement à la vie de sa communauté.

Ses funérailles auront lieu le lundi, 16 août, à quatorze heures en l'église Sainte-Marthe de Courceilles. Sa famille y recevra les condoléances de ceux qui l'ont aimé et connu, soit le jour même, de neuf heures à onze heures et de treize heures à quatorze heures, soit le dimanche, veille au soir, de dix-neuf heures trente à vingt et une heures trente. On rendra hommage à la mémoire de Georges Goulet par des dons à une fondation du cœur

GEORGES GOULET
Le samedi, 24 juillet 1993, est décédé Georges Goulet de Saint-Romuald. Il laisse dans le deuil sa femme Germaine Goulet, ses enfants: Marlene, Carole et Claude, ses gendres Mario Saia et Walter Ammann, sa belle-fille Cécile Lapiere, ses petits-enfants: Marc-André, Pierina et Frédéric Saia, Vincent, Olivier et Philippe Ammann, Sébastien et François Goulet, ses belles-sœurs et beaux-frères. Il avait fondé l'industrie de la Chémise Perfection et avait collaboré activement à la vie de sa communauté.

Ses funérailles auront lieu le lundi, 16 août, à quatorze heures en l'église Sainte-Marthe de Courceilles. Sa famille y recevra les condoléances de ceux qui l'ont aimé et connu, soit le jour même, de neuf heures à onze heures et de treize heures à quatorze heures, soit le dimanche, veille au soir, de dix-neuf heures trente à vingt et une heures trente. On rendra hommage à la mémoire de Georges Goulet par des dons à une fondation du cœur

GEORGES GOULET
Le samedi, 24 juillet 1993, est décédé Georges Goulet de Saint-Romuald. Il laisse dans le deuil sa femme Germaine Goulet, ses enfants: Marlene, Carole et Claude, ses gendres Mario Saia et Walter Ammann, sa belle-fille Cécile Lapiere, ses petits-enfants: Marc-André, Pierina et Frédéric Saia, Vincent, Olivier et Philippe Ammann, Sébastien et François Goulet, ses belles-sœurs et beaux-frères. Il avait fondé l'industrie de la Chémise Perfection et avait collaboré activement à la vie de sa communauté.

Ses funérailles auront lieu le lundi, 16 août, à quatorze heures en l'église Sainte-Marthe de Courceilles. Sa famille y recevra les condoléances de ceux qui l'ont aimé et connu, soit le jour même, de neuf heures à onze heures et de treize heures à quatorze heures, soit le dimanche, veille au soir, de dix-neuf heures trente à vingt et une heures trente. On rendra hommage à la mémoire de Georges Goulet par des dons à une fondation du cœur

GEORGES GOULET
Le samedi, 24 juillet 1993, est décédé Georges Goulet de Saint-Romuald. Il laisse dans le deuil sa femme Germaine Goulet, ses enfants: Marlene, Carole et Claude, ses gendres Mario Saia et Walter Ammann, sa belle-fille Cécile Lapiere, ses petits-enfants: Marc-André, Pierina et Frédéric Saia, Vincent, Olivier et Philippe Ammann, Sébastien et François Goulet, ses belles-sœurs et beaux-frères. Il avait fondé l'industrie de la Chémise Perfection et avait collaboré activement à la vie de sa communauté.

Ses funérailles auront lieu le lundi, 16 août, à quatorze heures en l'église Sainte-Marthe de Courceilles. Sa famille y recevra les condoléances de ceux qui l'ont aimé et connu, soit le jour même, de neuf heures à onze heures et de treize heures à quatorze heures, soit le dimanche, veille au soir, de dix-neuf heures trente à vingt et une heures trente. On rendra hommage à la mémoire de Georges Goulet par des dons à une fondation du cœur

GEORGES GOULET
Le samedi, 24 juillet 1993, est décédé Georges Goulet de Saint-Romuald. Il laisse dans le deuil sa femme Germaine Goulet, ses enfants: Marlene, Carole et Claude, ses gendres Mario Saia et Walter Ammann, sa belle-fille Cécile Lapiere, ses petits-enfants: Marc-André, Pierina et Frédéric Saia, Vincent, Olivier et Philippe Ammann, Sébastien et François Goulet, ses belles-sœurs et beaux-frères. Il avait fondé l'industrie de la Chémise Perfection et avait collaboré activement à la vie de sa communauté.

ans, est décédée dame Jeanne-d'Arc Plante, épouse de M. Emilien Rouillard. Elle demeurait à Buckland, comté de Bellechasse. La famille recevra les condoléances au salon funéraire

Roy & Rouleau Inc.
de Buckland
mardi de 14h à 16h30 et de 19h à 22h, mercredi, jour des funérailles, à compter de 12h30. Le service religieux sera célébré le mercredi 11 août à 15h en l'église de Buckland et de la au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants: Gilles (Line Savard), Gaétan (Marthe Rouillard), Rejean (Josée Boutin), Johanne; ses petits-enfants: Vincent et Simon, Emilie et Olivier; ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et amies. Compenser l'envoi de fleurs par un don à la Société Canadienne du Cancer. Pour renseignements: 789-2143

ST-PIERRE (Thérèse Cadrien)
A l'hôpital du St-Sacrement, le 9 août 1993, à l'âge de 69 ans, est décédée dame Thérèse Cadrien, épouse de M. Lucien St-Pierre, elle demeurait à Ste-Foy. La famille recevra les condoléances au funérarium

LEPINE-CLOUTIER LTÉE
1025, Route de l'Eglise
Ste-Foy
mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi de 12h à 13h45. Le service religieux sera célébré le mercredi 11 août 1993 à 14h, en l'église St-Jean Baptiste de Lasalle, 2550, de Biencourt et de la au crématorium Lépine-Cloutier Ltée. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants, gendres et belles-filles: Marc (Lisette Tremblay), Gilles (Nicole Bouchard), Denise (Roger Labbé), Guy (Judith Grisol), Claude (Judith Beaulé); ses petits-enfants: Nadine, Benoît, Jean-François, Christian, Francis, Marie-Eve, Philippe; sa sœur: Jeanette Cadrien (feu Armand Côté); ainsi que ses belles-sœurs et beaux-frères des familles Cadrien et St-Pierre, de nombreux neveux, nièces, amis, amies. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, 489, boul. René-Levesque Ouest, Québec, G1S 1S2. Pour renseignements: 529-3371.

AVIS DIVERS
DÉCÈS
Pour faire paraître un avis dans cette page, veuillez communiquer avec le Service des Annonces Classées, en composant le numéro

647-3311
In Memoriam
Le samedi, 24 juillet 1993, est décédé Georges Goulet de Saint-Romuald. Il laisse dans le deuil sa femme Germaine Goulet, ses enfants: Marlene, Carole et Claude, ses gendres Mario Saia et Walter Ammann, sa belle-fille Cécile Lapiere, ses petits-enfants: Marc-André, Pierina et Frédéric Saia, Vincent, Olivier et Philippe Ammann, Sébastien et François Goulet, ses belles-sœurs et beaux-frères. Il avait fondé l'industrie de la Chémise Perfection et avait collaboré activement à la vie de sa communauté.

Ses funérailles auront lieu le lundi, 16 août, à quatorze heures en l'église Sainte-Marthe de Courceilles. Sa famille y recevra les condoléances de ceux qui l'ont aimé et connu, soit le jour même, de neuf heures à onze heures et de treize heures à quatorze heures, soit le dimanche, veille au soir, de dix-neuf heures trente à vingt et une heures trente. On rendra hommage à la mémoire de Georges Goulet par des dons à une fondation du cœur

Douleur des parents après le décès du pilote François Tisseyre «Nous avons vécu 12 jours d'enfer»

MONTREAL (PC) — Au lendemain de la découverte des débris incendiés de l'appareil de François Tisseyre dans la région du mont Sutton, en Estrie, parents et amis du pilote de 39 ans composaient tant bien que mal, hier, avec la douleur de la confirmation de son décès.

« Douze jours de recherches. Nous avons vécu un enfer. Bien sûr, nous avons eu peur de ne jamais le trouver. Si on peut dire, c'est en quelque sorte un soulagement », a confié la mère de François, Michelle Tisseyre.

« Nous redoutions beaucoup qu'il soit blessé et coincé dans la carlingue de l'avion, a-t-elle expliqué. De cette façon, incapable de bouger, il aurait pu entendre les hélicoptères le survoler sans être capable de signaler sa présence, et agoniser pendant des jours. »

Infime réconfort pour les proches de François Tisseyre, il semble qu'il n'ait pas eu à souffrir à la suite de l'accident. Joint hier midi, le coronar le dossier, le Dr Paul-Eugène Roy, a en effet soutenu qu'il ne fait aucun doute que la victime est décédée instantanément lors de l'écrasement. Une autopsie pratiquée hier à Montréal devrait permettre de le confirmer.

Le décès de M. Tisseyre reste néanmoins difficile à accepter pour ceux qui le côtoyaient.

« François était un fils, un mari et un père extraordinaire », a laissé tomber sa mère, hier, lors d'une conversation téléphonique.

« Ses enfants sont catastrophés. Son épouse est très courageuse dans les circonstances. Vous savez, ça faisait 15 ans qu'ils

étaient mariés et ils étaient toujours très amoureux. C'était un couple parfait, a raconté Mme Tisseyre. Mon mari est aussi très atteint. Lui et François étaient presque jumeaux. Quant à moi, je suis dans un état de grâce. Je crois que je ne le réalise pas encore. »

L'ex-animatrice de Radio-Canada a eu une pensée pour les militaires et les volontaires qui ont participé aux recherches. « Beaucoup de gens se sont offerts, tant au Canada qu'aux États-Unis. Ça a été extraordinaire. La nature humaine n'est pas si mauvaise. Hélas, c'est dans ces circonstances qu'on le constate », a-t-elle dit.

On ne pouvait préciser, hier, quand aurait lieu les funérailles de François Tisseyre. Elles pourraient se dérouler vendredi ou samedi mais il est déjà établi qu'une messe sera célébrée à Saint-Sauveur, dans le nord de Montréal, où il a été baptisé et où il s'est marié.

Deux spécialistes du Bureau de la sécurité des transports du Canada se sont rendus, hier, sur le site de l'écrasement, à quelque 2400 pieds d'altitude, afin de poursuivre leur enquête.

Les enquêteurs ont 120 jours avant de produire un rapport préliminaire. D'ici là, ils amasseront pour analyse une foule de données, telles que les dossiers du pilote et de l'appareil, la météo, le plan de vol, etc. Selon le gestionnaire du Bureau pour le Québec, Roger Maltais, il est donc trop tôt pour avancer une quelconque hypothèse expliquant l'accident.

M. Tisseyre avait été porté dis-



Michèle Tisseyre, la mère de François, sur une photo d'archives datant de 1985.

paru le 28 juillet alors qu'il effectuait un voyage depuis l'aéroport de Saint-Hubert, près de Mont-

réal, jusqu'à Portland, dans le Maine, où il devait rejoindre ses parents.

Équipement défectueux Molson a complété l'inspection de 91 % des bouteilles

MONTREAL (PC) — La Brasserie Molson O'Keefe a annoncé hier avoir complété l'inspection de 91 % des bouteilles de bière produites sur la chaîne d'embouteillage ayant opéré avec une pièce d'équipement défectueuse, à l'usine de Montréal, soit quelque 80 millions de bouteilles.

L'entreprise espère compléter son opération au cours des prochains jours, a précisé le vice-président aux affaires publiques chez Molson O'Keefe, Albin Asselin, dans un communiqué publié à Montréal.

L'initiative de la brasserie consistait à retirer du marché du Québec et des provinces maritimes les bouteilles susceptibles de contenir un liquide noir et opaque et de les inspecter.

Santé et Bien-être Canada avait auparavant fait savoir à la brasserie que le liquide ne présentait qu'un danger mineur pour la santé, bien que pouvant causer des irritations si consommé, a rappelé M. Asselin.

Six bouteilles contenant le liquide opaque avaient été ou-

vertes par des consommateurs qui s'étaient plaints auprès de Santé et Bien-être Canada, en juillet. La brasserie a retracé quatre autres bouteilles depuis qu'elle a débuté son inspection, le 30 juillet.

« Avec l'aide de nos loyaux consommateurs, des détaillants et de centaines d'employés, nous avons retracé quatre autres bouteilles depuis le début de l'opération », a indiqué M. Asselin.

En plus d'une campagne de relations publiques à l'échelle nationale, la brasserie a placé une publicité dans les quotidiens québécois afin d'informer les consommateurs de la situation et sur la façon de vérifier leurs bouteilles. Cette campagne semble avoir été bien accueillie par les médias et les consommateurs, indiquait hier M. Asselin.

Bravoure récompensée

OTTAWA (PC) — Un banlieusard torontois qui a rescapé un homme d'une tentative de suicide dans le métro et un Québécois qui a sauvé une fillette de la noyade sont au nombre des 10 personnes qui seront décorées pour leur bravoure par le gouverneur général Ray Hnatyshyn, a-t-on appris hier.

En décembre 1991, Timothy Farrell s'est aperçu qu'un homme venait de sauter sur les rails du métro de Toronto et marchait en direction d'un train qui approchait. Il a empoigné l'homme et l'a tiré vers le côté des rails, et est parvenu à le trainer sous la plateforme juste avant que le train ne passe dans la station.

Il est l'unique lauréat de l'Étoile du courage, remise pour « des actes de courage remarquables accomplis dans des circonstances particulièrement périlleuses », a annoncé la résidence du Gouverneur général.

Neuf médailles de bravoure seront aussi décernées, dont l'une à un ressortissant américain. Personne n'a reçu la Croix de valeur, la plus haute distinction.

Le Québécois Joseph Richard Jaki St-Arnaud, de Gatineau, recevra la Médaille de bravoure pour avoir sauvé une jeune fille de la noyade dans les eaux glacées d'une rivière, près de Gatineau, en décembre 1992.

Il a tenté de prévenir la jeune fille alors que celle-ci marchait vers une ouverture dans la glace de la rivière, mais la glace s'est rompue et elle est tombée à l'eau. M. St-Arnaud a alors rampé sur la fragile couche de glace et l'a empoignée par son manteau. Puis il l'a traînée jusqu'au rivage alors même que la glace commençait à céder sous leur poids. Il avait 19 ans à l'époque.

Travaux publics Canada / Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées au Gestionnaire régional, Politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, région du Québec, Complexe Guy-Favreau, 200, boul. René-Lévesque Ouest, Tour Est, 6e étage (coursier, pièce 702-14), Montréal (Québec) H2Z 1X4 seront reçues jusqu'à 15h00, à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution à l'adresse précitée sur versement des coûts applicables. Téléphone: (514) 496-3388.

ENTREPRISE

Appel d'offres no 3931-444-1 - Projet no 652323 - Pour: Transports Canada - Remplacement des réservoirs de stockage de produits pétroliers - Aéroport de Mont-Joli, Mont-Joli (Québec).

On peut consulter les documents de soumission aux bureaux de l'Association de la Construction à Anjou, Montréal, Québec, Rimouski (Québec) ainsi qu'aux bureaux de Travaux publics Canada: Québec, Rimouski (Québec).

Date limite: 31 août 1993

Dépôt remboursable: 100.00\$

Il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour de l'ouverture des soumissions.

Info. générales: (514) 496-3412

Info. techniques: (514) 633-2864

INSTRUCTIONS

Les coûts applicables pour les documents de soumission doivent être sous forme d'argent comptant ou d'un chèque établi à l'ordre du Receveur général du Canada.

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

Canada

Travaux publics Canada / Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées au Gestionnaire régional, Politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, région du Québec, Complexe Guy-Favreau, 200, boul. René-Lévesque Ouest, Tour Est, 6e étage (coursier, pièce 702-14), Montréal (Québec) H2Z 1X4 seront reçues jusqu'à 15h00, à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution à l'adresse précitée sur versement des coûts applicables. Téléphone: (514) 496-3388.

Travaux publics Canada / Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées au Gestionnaire régional, Politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, région du Québec, Complexe Guy-Favreau, 200, boul. René-Lévesque Ouest, Tour Est, 6e étage (coursier, pièce 702-14), Montréal (Québec) H2Z 1X4 seront reçues jusqu'à 15h00, à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution à l'adresse précitée sur versement des coûts applicables. Téléphone: (514) 496-3388.

SERVICE

Appel d'offres no 3931-445-1 - Projet no 652315 - Pour: Transports Canada - Remplacement des réservoirs de stockage de produits pétroliers - Aéroport International Jean-Lesage, Ste-Foy (Québec).

On peut consulter les documents de soumission aux bureaux de l'Association de la Construction à Anjou, Montréal, Québec, Trois-Rivières (Québec) ainsi qu'au Bureau de Travaux publics Canada: Québec (Québec).

Date limite: 31 août 1993

Dépôt remboursable: 100.00\$

Il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour de l'ouverture des soumissions.

Info. générales: (514) 496-3412

Info. techniques: (514) 633-3959

INSTRUCTIONS

Les coûts applicables pour les documents de soumission doivent être sous forme d'argent comptant ou d'un chèque établi à l'ordre du Receveur général du Canada.

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

Hydro-Québec

APPELS D'OFFRES

pour 14 h heure de Montréal

MMP.31542.A le mardi 24 août 1993 Région Manicouagan SERVICES DE METTOYAGE RÉGULIER DE BUREAUX AUX CENTRALES MANIC 1, OUTARDES 2 ET AU POSTE HAUTERIVE Admissibilité: Principale place d'affaires au Québec Garantie de soumission: 10% du montant total de la soumission Prix du document: 25 \$ (taxes incluses)	MMP.32058.A le mardi 31 août 1993 Région Manicouagan ENTRETIEN DE LA ROUTE D'ACCÈS DU COMPLEXE DE HART-JAUNE Admissibilité: Principale place d'affaires au Québec Garantie de soumission: 10% du montant total de la soumission Prix du document: 25 \$ (taxes incluses)	BCS.35116.F le mardi 31 août 1993 310 MODEMS 19200 BPS SYNCHRONES ET DE PUISSANCE A SAINT-BRUNO-DE-MONTARVILLE Admissibilité: Place d'affaires au Québec Garantie de soumission: 10% du montant total de la soumission Prix du document: 25 \$ (taxes incluses)	EDS.34846.A le mardi 31 août 1993 Région Richelieu Secteur des Seigneuries CONSTRUCTION DE CANALISATIONS SOUTERRAINES ET DE PUIITS D'ACCÈS A SAINT-BRUNO-DE-MONTARVILLE Admissibilité: Principale place d'affaires au Québec Garantie de soumission: 10% du montant total de la soumission Prix du document: 25 \$ (taxes incluses)
GGA.31574.A le mardi 31 août 1993 Région Laurentides Secteur Gatineau FOURNITURE ET INSTALLATION D'UNE CRUE PORTIQUE À CRÉMAILLÈRE BARRAGE ROCHER FENDU Admissibilité: Principale place d'affaires au Québec Garantie de soumission: 10% du montant total de la soumission Prix du document: 25 \$ (taxes incluses)	GGA.31699.A le mardi 31 août 1993 Région Laurentides Centrale Farmers FOURNITURE ET INSTALLATION D'UN PONT ROULANT 14 TONNES Admissibilité: Principale place d'affaires au Québec Garantie de soumission: 10% du montant total de la soumission Prix du document: 25 \$ (taxes incluses)	GML.30591.A le mardi 31 août 1993 Région Laurentides Secteur Mille-lacs CONSTRUCTION DE CANALISATIONS SOUTERRAINES ET DE PUIITS D'ACCÈS PROJET POSTE LAVALTIE Admissibilité: Principale place d'affaires au Québec Garantie de soumission: 10% du montant total de la soumission Prix du document: 25 \$ (taxes incluses)	GML.30720.A le mardi 31 août 1993 Région Laurentides Secteur Lanaudière CONSTRUCTION DE CANALISATIONS SOUTERRAINES ET PUIITS D'ACCÈS (PROJET: BOUL. L'ASSOMPTION À REPENTIGNY) Admissibilité: Principale place d'affaires au Québec Garantie de soumission: 10% du montant total de la soumission Prix du document: 25 \$ (taxes incluses)
LCP.38778.A le mardi 31 août 1993 Région Maisonneuve Poste Leclerc CONSTRUCTION D'UN NOUVEAU POSTE, INSTALLATION ÉLECTRIQUE INITIALE ET TRAVAUX CONNEXES DE GENIE CIVIL Admissibilité: Principale place d'affaires au Québec Garantie de soumission: 10% du montant total de la soumission Prix du document: 100 \$ (taxes incluses)	LCP.38779.A le mardi 31 août 1993 Région Maisonneuve Poste Mascouche TRAVAUX D'AMÉNAGEMENT PAYSAGER Admissibilité: Principale place d'affaires au Québec Garantie de soumission: 10% du montant total de la soumission Prix du document: 25 \$ (taxes incluses)	MMT.32774.F le mardi 31 août 1993 Région Manicouagan SERVICES DE MAIN D'OEUVRE POUR REMPLISSAGE EN ESSENCE, HUILE ET LAVETRE DES VÉHICULES D'HYDRO-QUÉBEC LOCALISÉS AU 115 BOUL. COMEAU À BAIE-COMEAU, CONDITION D'ADMISSIBILITÉ: ÊTRE SITUÉ DANS UN RAYON DE 10 KM DE BAIE-COMEAU. Admissibilité: Place d'affaires au Québec Garantie de soumission: 10% du montant total de la soumission Prix du document: 25 \$ (taxes incluses)	

Le document d'appel d'offres peut être consulté ou obtenu du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30 à l'endroit suivant:

HYDRO-QUÉBEC
VICE-PRÉSIDENCE APPROVISIONNEMENT ET SERVICES
Direction Approvisionnement de l'exploitation
Service Achats, Contrats et Surplus d'actif
140, boul. Crémazie, ouest, 10e étage
Montréal (Québec) H2P 1C3

Pour renseignements: (514) 858-2830

Le montant du document d'appel d'offres est NON REMBOURSABLE et doit être payé sous forme de chèque ou de mandat à l'ordre d'Hydro-Québec.

La garantie de soumission devra être sous forme de chèque visé, de cautionnement fourni par une compagnie d'assurance ou de lettre de crédit irrévocable ou d'obligations au porteur.

Seules les personnes physiques ou morales qui ont obtenu le document d'appel d'offres directement du bureau mentionné plus haut sont admises à soumissionner.

L'intéressé à soumissionner doit fournir son numéro de téléphone, de télécopieur et de télécopieur lors de sa demande du document d'appel d'offres.

Hydro-Québec se réserve le droit de rejeter toute soumission.

Le chef de service,
Achats, Contrats et Surplus d'actif
Rene Cantin, ing.

appel d'offres

Gouvernement du Québec

MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE ET DES RESSOURCES

Parc à résidus miniers East Sullivan

Construction d'une digue de confinement, phase 1993

CONTRAT NO. SDM-R-C-93-8

PROJET V-870

Le ministère de l'Énergie et des Ressources (MER) requiert des offres pour l'exécution de travaux de construction d'une digue de confinement à la partie ouest du parc à résidus miniers East Sullivan, localisé dans la région de Val d'Or. Le projet comprend la construction d'une digue d'une longueur approximative de 1 300 mètres linéaires, la pose d'une membrane d'étanchéité et deux chambres de régulation.

Toutes les conditions du présent appel d'offres sont contenues dans le document qui est disponible pour consultation et peut être obtenu, contre un paiement non remboursable de 100 \$ plus TPS 7 % et TVQ 8 % (115,56 \$), pour chaque exemplaire complet, sous forme d'un chèque visé ou mandat, payable à St-Amant, Vézina, Vinet, Brasseur, ingénieurs-conseils, du lundi au vendredi inclusivement entre 9 h 00 et 12 h 00 et entre 13 h 30 et 17 h 00, en s'adressant à:

St-Amant, Vézina, Vinet, Brasseur
1271, 7e Rue
Val d'Or (Québec) J9P 3S1
Téléphone: (819) 825-2233
Télécopieur: (819) 825-1322

Une copie du document d'appel d'offres est disponible pour consultation aux bureaux du ministère de l'Énergie et des Ressources du Québec, Service du développement minier, bureau A-213, 5700, 4e Avenue Ouest, Charlebourg (Québec) G1H 6P1 et aux bureaux de la Commission de la construction du Québec (Québec, Montréal, Rouyn-Noranda).

Une garantie de soumission au montant de quarante mille dollars (40 000 \$) émise par une compagnie légalement habilitée à se porter caution si la garantie est sous forme de cautionnement et de vingt mille dollars (20 000 \$) si la garantie est sous forme d'un chèque visé, le tout payable à l'ordre du Ministre des Finances et remboursable sous condition doit accompagner la soumission.

Seules les personnes, sociétés, compagnies et corporations, ayant leur principale place d'affaires au Québec, qui détiennent une licence appropriée en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction et qui auront obtenu le document d'appel d'offres directement de l'ingénieur-conseil sont admises à soumissionner.

Les soumissions devront parvenir au bureau du Consultant St-Amant, Vézina, Vinet, Brasseur, 1271, 7e Rue, Val d'Or (Québec) J9P 3S1, avant 10 h 00 mercredi le 1er septembre 1993.

L'ouverture des soumissions se fera au même endroit, immédiatement, après l'heure de clôture des soumissions.

Le ministère de l'Énergie et des Ressources (MER) ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Le sous-ministre associé, Jacques Lebluis

Québec

Appel de soumissions

Gouvernement du Québec

Ministère des Approvisionnements et Services

Direction générale des approvisionnements

Vente de papier et de carton récupérables

Dossiers: SP 93-0064 Québec
SP 93-0065 Montréal

Le Service des spécifications, des ententes-cadres et des surplus du ministère des Approvisionnements et Services sollicite des soumissions pour l'achat et la cueillette de divers types de papier et de carton récupérables, provenant de ministères et organismes gouvernementaux situés dans différents locaux de Québec et de Montréal.

La durée des contrats sera d'une période de douze (12) mois avec possibilité de renouvellement pour deux (2) périodes additionnelles et successives de douze mois chacune.

Les conditions de cet appel de soumissions sont contenues dans les documents disponibles à l'endroit suivant:

Ministère des Approvisionnements et Services
Direction générale des approvisionnements
Bureau des appels d'offres
Edifice Lomer-Gouin
575, Saint-Amable, 4e étage
Québec (Québec)
G1R 5N9
Tél.: (418) 643-5438

Clôture et ouverture des soumissions: le 2 septembre 1993 à 15 h

Les personnes désireuses d'assister à l'ouverture des soumissions doivent se présenter à l'adresse ci-haut mentionnée à la date et à l'heure indiquées.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus haute, ni toute autre soumission.

Le directeur général des achats
Michel Gagnon, ing.

NOTRE SAVOIR-FAIRE POUR VOTRE SATISFACTION

Québec

METTEZ DU SOLEIL DANS VOTRE QUOTIDIEN

LE SOLEIL

IL BRILLE POUR TOUT LE MONDE!

Le fédéral veut racheter des permis de pêche

OTTAWA (PC) — Le gouvernement fédéral a offert lundi aux pêcheurs de saumon et d'omble chevalier du Labrador de racheter leurs permis afin de préserver les stocks de poisson au large de leurs côtes.

Le ministre des Pêches et Océans Ross Reid offre aux pêcheurs de racheter leurs permis pour des sommes allant de 8000 \$ à 50 000 \$, dépendant de la valeur de leurs meilleures prises annuelles entre 1989 et 1991. Cette proposition est similaire à celle qu'ont reçue les pêcheurs de Terre-Neuve, l'an dernier.

Le dédommagement leur serait versé en bloc, après la remise de leurs équipements de pêche. Les pêcheurs ont jusqu'à la fin de septembre pour signifier leur intérêt au ministre.

Ceux qui choisissent de conserver leur permis n'auront droit à aucune augmentation additionnelle de leur quota actuel. Le nombre de poissons qu'ils seront autorisés à pêcher sera divisé par le nombre de pêcheurs qui détendront toujours leurs permis, qui s'élève présentement à 170.

L'offre du ministre survient à peine une semaine après qu'un porte-parole du Conseil du saumon de Terre-Neuve et du Labrador, Tom Humphrey, eût déclaré que les initiatives canadiennes de conservation du poisson pourraient être entravées par un accord conclu

entre des défenseurs de l'environnement et les Groenlandais, à qui on a offert une compensation financière s'ils ne pêchaient pas de poisson.

Nouvelle protection automobile pour les propriétaires de «citrons»

TORONTO (PC) — Les propriétaires de véhicules défectueux pourraient recourir à une nouvelle instance nationale, neutre, pour résoudre leurs litiges avec les manufacturiers en vertu d'un programme national d'arbitrage proposé par l'industrie.

Le projet de Programme canadien d'arbitrage reprend une version ontarienne d'un programme qui existe depuis 1986.

L'industrie de l'automobile a soumis l'idée d'un projet pan-

nadien à chaque gouvernement provincial l'an dernier, et a reçu un accueil positif, a déclaré Larry Johnson, responsable national du service chez Ford Canada. Depuis, des représentants de l'industrie et du gouvernement travaillent sur une proposition qui doit

être soumise aux provinces d'ici la fin de l'année.

L'objectif est de mettre un programme en place dans au moins deux ou trois provinces d'ici avril ou mai de l'an prochain, a-t-il ajouté.

Le plan, dans sa version ontarienne, est financé entièrement par les manufacturiers —étrangers et canadiens— et offre des services gratuitement aux consommateurs.

Il s'agit d'une organisation indépendante, à but non lucratif, sans lien officiel avec le gouvernement, même si un représentant du ministère provincial de la Consommation siège au conseil d'administration.

Pour être admissible au service de médiation ontarien, un véhicule doit être de l'année courante ou des quatre années précédentes. Les différends sont entendus par des arbitres entraînés n'ayant aucun lien avec l'industrie de l'automobile.

Selon Mme Pat Curran, porte-parole du CAA et membre du conseil du plan ontarien, ce service est plus facile d'accès et moins coûteux pour le consommateur qu'un recours devant les tribunaux.

Mais selon George Iny, de l'Association de protection des automobilistes, le programme manque encore de dents, si on le compare avec les lois sur les «citrons» en vigueur dans plus de 40 des 50 États américains. En vertu de ces lois, le propriétaire d'un véhicule défectueux peut annuler la vente ou échanger le véhicule s'il a été hors d'usage 30 jours ou a dû faire l'objet de réparations quatre fois pour un même problème majeur.

L'an dernier, le programme ontarien a reçu 345 requêtes et a donné raison aux consommateurs dans près de la moitié des cas. Les manufacturiers ont dû remplacer ou racheter des véhicules dans 14 % des cas.

Selon M. Iny, les consommateurs ontariens ont plus souvent gain de cause que les Américains qui recourent aux lois sur les «citrons», mais les sommes accordées sont faibles.

Pour l'industrie de l'automobile, a expliqué M. Johnson, le système ontarien est un exercice de relations publiques qui permet de résoudre les conflits sans recourir aux tribunaux, ce qui est selon lui moins coûteux et plus facile pour les deux parties, et bien plus rapide.



Inondations au Manitoba

Les résidents du sud du Manitoba sont toujours aux prises avec les crues provoquées par les fortes précipitations des dernières semaines. Sur cette photo, prise hier, en banlieue de Winnipeg, on aperçoit le couple Lori et Chris Campbell en compagnie de leurs enfants Cory, 12 ans, et Christine, 6 ans, qui tentent de retirer quelques biens épargnés de leur résidence.

Photo: La Presse canadienne

Style + confort
+ durabilité =

L'Équipeur

(Dès mardi prochain)

SOLDE ANNUEL

Cap Santé
mazda

du 9 août au 3 septembre 93



Elle peut atteindre

500\$

en plus des
rabais Mazda
allant jusqu'à
4000\$

QUE CHERCHEZ-VOUS ?

LE PRIX ?

Oui, nous avons les meilleurs prix dans la région !

LE SERVICE ?

Demandez à vos amis : notre service est très personnalisé !

LA DIFFÉRENCE ?

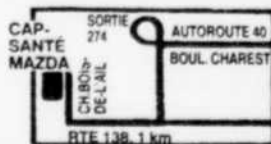
Nous faisons tout ce que les autres n'ont pas osé faire !

Avant d'acheter, passez nous voir :

à seulement 20 minutes de Québec par l'autoroute 40

Cap Santé
mazda

Cap-Santé 285-0011
Sans frais 1-800-463-1699
Autoroute 40, 5, chemin Bois-de-l'Ail, sortie 274, Donnacona



SUZUKI

MOTOS Grande 1993 LIQUIDATION

BALANCE D'INVENTAIRE

Laurentides sports
synonyme de
qualité - prix -
service

Laurentides
Sports Service Inc.

1451, rue RAYMOND
(angle de l'Eglise)
Notre-Dame-des-Laurentides

849-2824

Cartier #

Pour la 2e année d'affilée, Cartier Pontiac Buick a reçu le trophée Triple Couronne du Président, qui le distingue pour :

- Le volume des ventes
- Le degré de satisfaction de sa clientèle à la vente et au service après-vente



ASUNA SUNFIRE 1993

• Transmission manuelle 5 vitesses • Moteur 1.8 litre 16 soupapes • Sièges baquets • Suspension Lotus • Miroirs extérieurs électriques • Coussin gonflable • Aileron arrière • AM-FM stéréocassette • Roues de 15 pouces en aluminium • Freins à disques aux 4 roues • N° 13-382

12 218\$*



GRAND AM 1993

• 2 portes • 2.3 litres • Transmission manuelle 5 vitesses • Chauffage-moteur • Servodirection et freins • Phares antibrouillard • Moteurs latéraux • AM-FM stéréocassette • Freins antiblocage • Miroirs sport • Ouvrage-coffre électrique • CHOIX DE COULEURS

12 693\$*

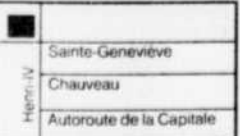
Cartier
un service
à toute épreuve !

* Rabais GM inclus, transport et taxes en sus.

Cartier

PONTIAC BUICK GMC L.T.E.E.

1475, Pte-XI Sud, Val-Bélair (sortie Ste-Genevieve de l'autoroute Henri-IV) 847-6000



L'IRRIGATION AUTOMATISÉE



FAITES COMME CES
PROFESSIONNELS
SATISFAITS, EXIGEZ
UN MEMBRE CERTIFIÉ
PROFESSIONNEL
POUR
L'INSTALLATION DE
VOTRE SYSTEME
D'IRRIGATION

Photo: Claude Tremblay

INSTALLATION RÉSIDUELLE : M. Michel Bergeron, P.-D.G. Chez Ti-Frère, Saint-Augustin et l'île-aux-Coudres • M. Marcel Bedard, ingénieur-conseil, Beaufort • M. Maurice Bileau, Maurice Bileau Inc. • St-Redempteur • M. Jean-Guy Bourque, P.-D.G. Sani Mobile Inc. • St-Redempteur • M. Pierre Gaudry, P.-D.G. Chaussure Henri-Pierre Inc. • Le Mesnil (Québec) • M. André Voyer, P.-D.G. Beaufort Automobile, Charlesbourg • M. Jacques Racine, D.G. Centre d'escompte Racine, Ile d'Orléans

INSTALLATION COMMERCIALE : • La commission des champs de batailles nationales, "Le jardin Jeanne d'Arc" • M. Michel Leulier, • Le Château Frontenac, Québec, M. Gilbert Cashman, Les Jardins sur le toit • Meubles Barnabe inc., St-David, M. André Barnabe • Summer sport inc., Parc industriel Frontenac, M. Mario Bastien • Les Restaurants Harvey's, Ville Vanier et Limoiliou, M. Donald Gagnon et M. Paul-Henri Tremblay • Clinique chiropratique St-Redempteur, Or Luc Roy

APRO

Membre certifié
professionnel

RAIN-BIRD

IRRIGATION D'EAU JOURD'HUI INC.

RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • GOLF

1154, 1re Avenue
Lac-St-Charles
Québec G0A 2H0
(418) 849-9603

CONDOMINIUMS
près
DE VOUS DE TOUT
Loretteville

LE DOMAINE DE L'OBSERVATOIRE
Le plus beau domaine en ville !

OCCUPATION IMMÉDIATE

**POUR VISITER :
842-8348**

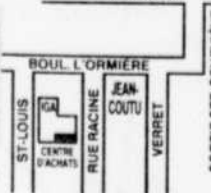
CONDOS 3 1/2 4 1/2 5 1/2
360\$ 425\$ 475\$
par mois par mois par mois

bureau des ventes :
842-8348

BANQUE ROYALE
5 3/4 % 6 mois

**construction
beaurivage & méthot**

250, SAINT-LOUIS, LORETTEVILLE (par boul. L'Ornière, centre commercial IGA-COOP)



NETTOYAGE

Chem-Dry
DE QUÉBEC

LE LAVAGE DE TAPIS DÉPASSÉ
LE SEUL NETTOYAGE PAR EFFERVESCENCE

«Laver un tapis ou un fauteuil avec de l'eau et n'importe quel savon, c'est dépassé. Peu importe la force du jet d'eau, même s'il s'agit de vapeur, il reste toujours de l'eau dans le sous-tapis et dans la bourre du meuble. Le temps de séchage est très long sans compter la possibilité de voir les moisissures et les bactéries se développer.»

SÈCHE EN 1 HEURE

NON TOXIQUE
PAS D'ODEUR

FIBRE DE TAPIS EN EFFERVESCENCE

MÉFIEZ-VOUS DES IMITATIONS

688-1080 285-0545 FAX: 285-5510

TIRÉ DU CAHIER HABITAT
LE SOLEIL 20 MARS 1993